

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 AOÛT 1945.

31 AUGUSTUS 1945.

PROJET DE LOI

reportant au 31 octobre 1945 la clôture des opérations
relatives à l'exercice 1944.

WETSONTWERP

houdende verschuiving tot 31 October 1945 van het
afsluiten van de verrichtingen betreffende het
dienstjaar 1944.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DEN SENAAT (1).

Article premier.

Par dérogation aux dispositions de la loi du 9 avril 1935, modifiant l'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les opérations relatives au recouvrement des produits, à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1944 pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1945.

Eerste artikel.

Bij afwijking van de bepalingen van de wet van 9 April 1935, houdende wijziging van artikel 2; alinea 3 der wet van 15 Mei 1846, op 's Rijks comptabiliteit, mogen de verrichtingen betreffende het invorderen van de opbrengsten, het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven van het dienstjaar 1944 voortgezet worden tot en met 31 oktober 1945.

Art. 2.

Les cotisations établies pour l'exercice 1944 en matière d'impôts directs entre le 1^{er} avril 1945 et la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont validées et rattachées au dit exercice 1944.

Art. 2.

De tusschen 1 April 1945 en den datum van het van kracht worden van deze wet vastgestelde aanslagen voor het dienstjaar 1944 inzake directe belastingen, zijn bekrachtigd en verbonden aan het voormeld dienstjaar 1944.

Bruxelles, le 30 août 1945.

Brussel, den 30 Augustus 1945.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van den Senaat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VAN ROOSBROECK.

J. HANQUET.

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

124 : **Projet de loi,**

Annales de la Chambre :

29 mai 1945.

5 juin 1945.

Documents du Sénat :

70 : **Amendement.**74 : **Rapport.**

Annales du Sénat :

30 août 1945.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

124 : **Wetsontwerp.**

Handelingen van de Kamer :

29 Mei 1945.

5 Juni 1945.

Stukken van den Senaat :

70 : **Amendement.**74 : **Verslag.**

Handelingen van den Senaat :

30 Augustus 1945.